

**STUDENTS' OPINIONS ON READING INDONESIAN SUBTITLE OF
ENGLISH MOVIE FOR VOCABULARY LEARNING**

THESIS



By

PUTRI NABILA

NIM. 9322.080.17

DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE EDUCATION

FACULTY OF TARBIYAH

STATE ISLAMIC INSTITUTE OF KEDIRI

2024

**STUDENTS' OPINIONS ON READING INDONESIAN SUBTITLE OF
ENGLISH MOVIE FOR VOCABULARY LEARNING**

THESIS

Presented to

State Islamic Institute of Kediri

In partial fulfilment of the requirements

for the degree of Sarjana in Education Department

By

Putri Nabila

NIM. 9322.080.17

DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE EDUCATION

FACULTY OF TARBIYAH

STATE ISLAMIC INSTITUTE OF KEDIRI

2024

DECLARATION OF AUTHENTICITY

Name : Putri Nabila
Student's ID Number : 9322.080.17
Study Program : Department of English Education
Faculty : Tarbiyah
Title of Thesis : Students' Opinions on Reading Indonesian Subtitle of English Movie for Vocabulary Learning

I hereby declare that the thesis and the work presented in it are my own and it has been generated by me as the result of my own original research. It does not incorporate any materials previously written or published by another person, except those indicated in quotations and references. No portion of this work has been submitted in support of an application for another degree or qualification of this or any other university or institution of higher education. Due to this fact, I am the only person responsible for the thesis if there is any objection or claim from others.

This thesis is to fulfill the requirement for the degree of *Sarjana* (S1) in English Language Education Study Program, State Islamic Institute of Kediri.

Kediri, May 29th, 2024

The Researcher



Putri Nabila

NIM. 9322.080.17

APPROVAL PAGE

This is to certify that the *Sarjana*'s Thesis of Putri Nabila has been approved by the thesis advisors for further approval by the Board of Examiners.

STUDENTS' OPINIONS ON READING INDONESIAN SUBTITLE OF ENGLISH MOVIE FOR VOCABULARY ENHANCEMENT

PUTRI NABILA
NIM: 932208017

Approved by:

Advisor I



Drs. Agus Edi Winarto, M.Pd.

NIP. 19650527 200003 1 001

Advisor II



Annisa Aulia Saharani, M.Pd.

NIP. 19900809 201903 2 008

RATIFICATION SHEET

STUDENTS' OPINIONS ON READING INDONESIAN SUBTITLE OF ENGLISH MOVIE FOR VOCABULARY LEARNING

PUTRI NABILA

NIM. 932208017

Has been examined by the the Board of Examiners of State Islamic Institute
(IAIN) of Kediri on, June 13th, 2024

1. Main Examiner

**Dr. Dewi Nur Suci, S.S, M.Pd.
NIP. 19890914 202321 2 040**


(.....)

2. Examiner I

**Drs. Agus Edi Winarto, M.Pd.
NIP. 19650527 200003 1 001**


(.....)

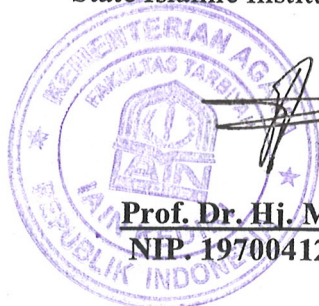
3. Examiner II

**Annisa Aulia Saharani, M.Pd.
NIP. 19900809 201903 2 008**


(.....)

Kediri, June 13th, 2024

Acknowledged by Dean of Faculty of Tarbiyah
State Islamic Institute (IAIN) of Kediri



Prof. Dr. Hj. Munifah, M.Pd.
NIP. 19700412 199403 2 006

NOTA KONSULTAN

Kediri, 29 Mei 2024

Nomor :
Lampiran : 4 (empat) berkas
Hal : Bimbingan Skripsi

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Tarbiyah
Di
Jl. Sunan Ampel No 07. Ngronggo
Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Ibu Dekan untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : Putri Nabila

NIM : 9322.080.17

Judul : **Students' Opinions on Reading Indonesian Subtitle of English Movie for Vocabulary Enhancement**

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwa skripsinya telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S1). Bersama ini terlampir naskah skripsinya, dengan harapan dalam waktu yang telah ditentukan dapat diajukan dalam sidang munaqosah.

Demikian agar maklum atas kesediaan Ibu, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Advisor I



Drs. Agus Edi Winarto, M.Pd.
NIP. 19650527 200003 1 001

Advisor II



Annisa Aulia Saharani, M.Pd.
NIP. 19900809 201903 2 008

NOTA PEMBIMBING

Kediri, 13 Juni 2024

Nomor :
Lampiran : 4 (empat) berkas
Hal : Bimbingan Skripsi

Kepada,
Yth, Dekan Fakultas Tarbiyah
Di
Jl. Sunan Ampel No. 07 Ngronggo
Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Memenuhi permintaan Ibu Dekan untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : Putri Nabila

NIM : 9322.080.17

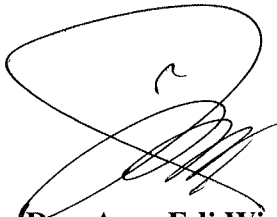
Judul : **Students' Opinions on Reading Indonesian Subtitle of English Movie for Vocabulary Learning**

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, sesuai dengan beberapa petunjuk dan tuntutan yang diberikan dalam sidang Munaqosah yang dilaksanakan pada 13 Juni 2024, kami dapat menerima dan menyetujui hasil perbaikannya.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan Ibu, kami banyak terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Advisor I



Dr. Agus Edi Winarto, M.Pd.
NIP. 19650527 200003 1 001

Advisor II



Annisa Aulia Saharani, M.Pd.
NIP. 19900809 201903 2 008

MOTTO

“If a miracle only happens once, then what is it called the second time?”

~ Kurosaki Ichigo, BLEACH ~

DEDICATION

Thanks to the Almighty Allah SWT for the blessing and mercy given to me during my study so that I finally can finish this thesis. This thesis is dedicated to everyone who always cares, prays, supports and loves me.

1. My beloved parents, Darno and Tumini (Almh.), thanks for your uncounted prayers, supports both financially and mentally that made me possible to finish my study.
2. My beloved brothers and big family, thanks for your support.
3. My best friends, Putri, Wintri, May, Nggya, and Umda. Thanks for your support and love.
4. My beloved online friends, Khv, Nr, and Ajd. Thanks for your support and love.
5. A big thanks for me myself who could finish this thesis.

There are still many people that I could not mention one by one. I will always be grateful for everyone around me. May Allah gives you all the best on your life.

ACKNOWLEDGEMENTS

Praise is given to Allah Swt. who has kept us in all opportunities , who has given many things such as chance to learn, strength, motivation, and guidance so that I could finish and complete this thesis. Shalawat and Salam to our prophet Muhammad saw. Peace be Upon Him. Who has been my great figure and guided human into good life. The title of this thesis is “Students’ Opinions on Reading Indonesian Subtitle of English Movie for Vocabulary Learning”.

In the process of completing this thesis, the writer has received many supports and help from many people. Therefore, the writer would like to thanks for:

1. Dr. Wahidul Anam, M.Ag as a rector of State Islamic Institute of Kediri.
2. Dr. Hj. Munifah, M.Pd as a Dean of Faculty of Tarbiyah, State Islamic Institute of Kediri.
3. Nur Afifi, M.App.Ling. Ph.D as the Head of English Department, State Islamic Institute of Kediri.
4. Drs. Agus Edi Winarto, M.Pd and Annisa Aulia Saharani, M.Pd as my advisor I and II who has given me guidance, dedication, kindness, charm ideas, suggestion, correction, beneficial opinion and encouragement in process of writing this thesis.
5. All lecturers of English Department of State Islamic Institute of Kediri who have taught the researcher during her study.
6. All students from 2nd - 8th semester students at English Department of State Islamic Institute (IAIN) of Kediri of 2022/2023 academic year who have participated in this research.

The researcher hopes this thesis gives great contribution for the readers. The researcher realizes that this thesis is far from perfect. Therefore, positive criticisms and suggestions are gratefully accepted.

Kediri, May 29th, 2024

The Researcher

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Putri Nabila', written in a cursive style with a horizontal line underneath.

Putri Nabila

9322.080.17

ABSTRACT

Putri Nabila, 2024. Students' Opinions on Reading Indonesian Subtitle of English Movie for Vocabulary Learning. Thesis, Department of English Language Education, Faculty of Tarbiyah, IAIN Kediri. Advisors: (1) Drs. Agus Edi Winarto, M.Pd. and (2) Annisa Aulia Saharani, M.Pd.

Keywords: *Indonesian Subtitle, English Movie, Vocabulary Learning.*

Vocabulary is the most important skill for language learning. The more vocabulary we have, the more fluent we will be in a foreign language. Reading is one of the greatest sources of vocabulary. There are many reading media that can be used to practice vocabulary other than books, which one of it is subtitle. Therefore, the purpose of this research is to analyze the students' opinions on reading Indonesian subtitle of English movie for vocabulary learning.

The research design in this research is qualitative descriptive, which the results of this research are presented in the simple table with the explanation. The data collection is using in the form of online questionnaire and interview, and the validation of the instrument is using expert judgment. The research subject is 101 students of the IAIN Kediri in 2nd, 4th, 6th and 8th semester of the 2022/2023 academic year as the respondents to fulfill the questionnaire. 6 students became the respondents for the interview.

The result shows that; (1) the students were at a high level of agreement in the experience of using the media (76.2%). (2) The results of questionnaire about the benefit of the media in vocabulary learning also at a high level of agreement (77.2%). (3) The students' opinion of vocabulary learning in language implementation and awareness were at a high level of agreement (72.5%). It can be concluded that the average of the three indicators is 75.3%. The findings of the interviews with six students showed that they are all have been watching English movie with Indonesian subtitle. Indonesian subtitle of English movie is easy to find on the internet. Indonesian subtitle can help students to understand the whole content of the movie. Besides that, Indonesian subtitle also can help the students to practice their reading and find many more new vocabularies.

TABLE OF CONTENTS

COVER	i
TITLE	ii
DECLARATION OF AUTENTICITY	iii
APPROVAL PAGE	iv
RATIFICATION SHEET	v
NOTA KONSULTAN	vi
NOTA PEMBIMBING	vii
MOTTO	viii
DEDICATION	ix
ACKNOWLEDGEMENTS	x
ABSTRACT	xii
TABLE OF CONTENTS	xiii
LIST OF TABLES	xv
LIST OF APPENDICES	xvi
CHAPTER I: INTRODUCTION	1
A. Background of the Study.....	1
B. Research Problem	6
C. Research Objective	6
D. The Scope and Limitation of the Study.....	6
E. The Significances of the Study.....	6
F. Definition of Key Terms	7
CHAPTER II: REVIEW OF RELATED LITERATURE	9
A. Vocabulary	9
1. The Definition of Vocabulary.....	9
2. Types of Vocabulary	10
3. Vocabulary Mastery	10
B. Reading	11
1. The Definition of Reading.....	11
2. The Nature of Reading	12
C. Indonesian Subtitle	13
1. The Definition of Indonesian Subtitle.....	13
D. English Movie	14
1. The Definition of English Movie.....	14
2. The Use of Indonesian Subtitle on English Movie	15
E. Previous Studies	16
CHAPTER III: RESEARCH METHODOLOGY	19
A. Research Design	19
B. Research Subject.....	20
C. Research Instruments	21
D. Validity and Reliability	22
E. Data Collection.....	23
F. Research Procedures	24
G. Data Analysis.....	25

CHAPTER IV: FINDING AND DISCUSSION.....	27
A. Finding	27
1. Students' Opinion on the Experience of Using the Media ...	27
2. Students' Opinion on the Benefit of the Media	31
3. Students' Opinion on Language Implementation and Awareness.....	34
B. Discussion	39
1. Students' Opinion on Reading Indonesian Subtitle of English Movie in Experience of Using the Media	39
2. Students' Opinion on Reading Indonesian Subtitle of English Movie in the Benefit of the Media	40
3. Students' Opinion on the Vocabulary Learning in Language Implementation and Awareness.....	41
CHAPTER V: CONCLUSION AND SUGGESTION.....	44
A. Conclusion.....	44
B. Suggestion	45
REFERENCES	47
APPENDICES.....	50

LIST OF TABLES

Table 3.1 Students' Gender Information	20
Table 3.2 Students' Semester Information.....	21
Table 3.3 Likert Point of Statement Option.....	25
Table 3.4 Questionnaire Assessment Criteria	26
Table 4.1 Results of Experience of Using the Media	27
Table 4.2 Results of the Benefit of the Media.....	31
Table 4.3 Results of Language Implementation and Awareness	34

LIST OF APPENDICES

Appendix A. Permission Letter.....	51
Appendix B. Confirmation Letter	53
Appendix C. Blueprint of the Questionnaire	55
Appendix D. The Questionnaire	57
Appendix E. Result of the Questionnaire	60
Appendix F. Blueprint of the Interview.....	66
Appendix G. The Interview Questions	68
Appendix H. Transcript of the Interview.....	70
Appendix I. Expert Judgement of the Instruments.....	83
Appendix J. Curriculum Vitae	90